

BREVE DEGLI SPEZIALI (1356 - 1542)

a cura di G. Cecchini e G. Prunai, Siena,
Reale Accademia degli Intronati, 1942

L'ibridismo linguistico che caratterizza la parte del Breve destinata allo spoglio elettronico ha consigliato una rapida ispezione del ms. conservato nell'Archivio di Stato di Siena (Arti, n° 19). L'esame del codice ha accertato che, fatta eccezione per pochissime mende di carattere più che altro tipografico (di cui si dà qui sotto l'elenco), la lettura e la trascrizione da parte dei curatori dell'edizione sono state molto accurate. Scarsamente attendibile è invece il Breve come documento linguistico senese: si succedono infatti mani di copisti diversi, evidentemente incolti e di colorito dialettale non omogeneo, scarsamente fedeli all'originale che trascrivevano.

Lo spoglio dovrà essere perciò molto oculato, soprattutto per la parte che segue alla c. 18 del ms., cioè alla pag. 17 dell'edizione. Non dev'essere incluso nello spoglio il Rubricario, essendo questo un'aggiunta del 1509, come annotano del resto gli editori, a pag. LI dell'Introduzione; di tale Rubricario è andato per giunta perduto l'originale, avendo qualche mano ignota sottratto al codice recentemente le prime carte che lo contenevano.

Correzioni apportate al testo



Lezione della stampa

Lezione del manoscritto

Lezione adottata

pag. 10, r. 32: dradiagante
" 15, " 21: volentieri
" 19, " 1: possono
" 19, " 9: libre
" 20, " 11: demandi
" 20, " 20: rimarrà
" 22, " 10: cadere

dradragante
volontieri
possano
livre
dimandi
rimarà
caderne

dradragante
volontieri
possano
livre
dimandi
rimarà
caderne

Sono state inoltre eseguite le correzioni dei seguenti errori di stampa:

pag. 10, r. 17: el
" 13, " 24: el
" 14, " 7: e'
" 16, " 15: el
" 17, " 26: el
" 21, " 19: asercitare
" 21, " 29: el
" 21, " 34: ch' ello
" 32, " 29: che ll' ongannasse
" 32, " 29: el

e 'l
e 'l
e
e 'l
e 'l
a 'sercitare
e 'l
chello
che llo 'ngannasse
e 'l